

- GB** USER MANUAL
- FR** MANUEL D'UTILISATION
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG
- IT** MANUALE D'USO
- ES** MANUAL DE USUARIO
- KR** 사용자 메뉴얼

2012


SUP AIR 11'0

Ref : S4413

Dear customer,

Congratulations on your purchase of the SUP AIR 11'0". We are proud to bring you a quality product at an affordable price with excellent performance. Please take the time to read through this manual. It contains details of the board, its equipment, and information on its operation and maintenance. Familiarize yourself with this inflatable before using it on the water in order to ensure safety and to prevent accidents.

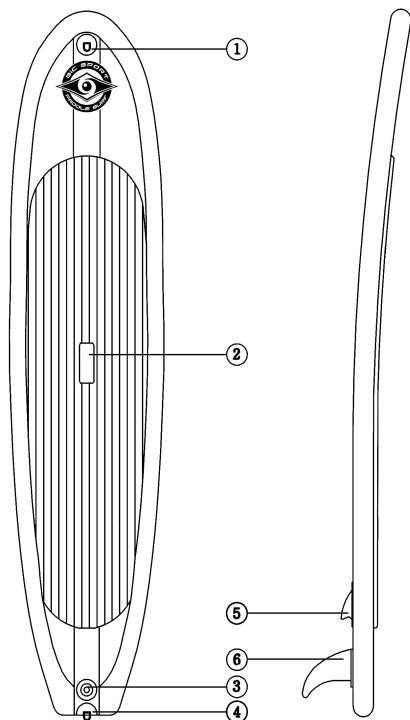
WARNING	Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury or property damage.
----------------	--

	<p>There is a risk of serious injury or death from drowning. Paddle sports can be very dangerous and physically demanding. The user of this product acknowledges, understands, and assumes the risks involved in paddle sports. Observe the following safety standards and safe operating practices whenever using this product.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Always wear an approved personal flotation device. • Wear board vests, which are not as low in the back as a marine PFD. • Do not exceed maximum weight capacity. Regardless of the number of persons on board, the total weight of persons and equipment must not exceed maximum weight capacity. • Do not operate the board under the influence of drugs or alcohol. • Wear a helmet when appropriate. • Do not paddle alone. • Children must be supervised by a responsible adult at all times. • Dress appropriately for weather and marine conditions; cold water and cold weather can result in hypothermia. • Beware of offshore winds and currents as they can take you out to sea. • Check weather forecasts and obtain local knowledge of the marine environment and weather conditions prior to your voyage. • Do not exceed your paddling ability; be aware of your limitations. • Be aware of safe river water levels, tidal changes, currents, and obstacles in and above the water. • Check your equipment prior to each use for signs of wear, leaks or failure. • Tie a leash to your paddle when appropriate. • Always inform someone of your paddling route, the time and place of your departure and your intended time and place of arrival. • Always carry identification. • Do not paddle in flood conditions. • Make sure you are able to exit the craft if necessary. • Scout unfamiliar waters; portage where appropriate.
--	---

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Length (cm/in)	Width (cm/in)	Weight (kg/lbs)	Persons Capacity	Max. Load Capacity (kg/lb)
S4413 - SUP AIR 11'0"	335 / 11'	76 / 30"	11 / 24	1	120 / 264

DRAWING



- (1) D-ring
- (2) Soft Handle
- (3) Valve
- (4) D-ring Leash
- (5) Fixed Skeg
- (6) Detachable Skeg

ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INFLATION / DEFLATION

Inflate your board with the pump from BIC Sport or any pump designed for inflatable boats, and other low pressure inflatables. These types of pump will have a hose and adapters to fit the valves on this board. Choose a smooth and clean surface to unfold your board.

1. Board valve - please see drawing to the right:
 Unscrew the valve cap(1). Push button(2) in and turn approximately 90 degrees so it is in the "OUT" position. Insert the pump hose end piece and inflate it until you will reach the required pressure. After inflation tighten all the valve caps (clockwise). Only the valve(s) cap can ensure final AIR TIGHTNESS. To release air from the side tubes and bottom floor tube, remove the valve cap(1) and push button(2) in and turn approximately 90 degrees so it is in the "IN" position.



2. Max. air pressure : **the correct pressure for this item is :**
Board valve: 1 bar / 15 psi
Do not exceed it.

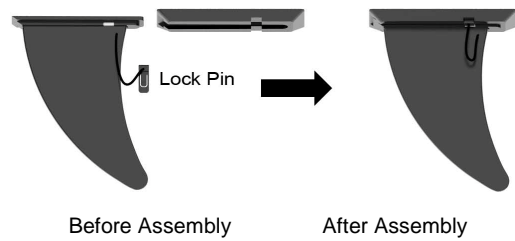
3. The inflation procedure and sequence : please see drawing to the right:



 WARNING	Any use of an air compressor may result in poor performance or damage to the board, and automatically voids all warranties. If you leave your board exposed to the hot sun, check the pressure and deflate it slightly. Otherwise the board may become over inflated and stretch the material. The ambient temperature affects the tube's internal pressure : a variation of 1°C/ 1.8°F causes a variation of the pressure in the tube of +/- 4 mBar (0.06psi)
-------------	--


DETACHABLE SKEG

It is recommended to use the detachable skeg in deep water (lake, sea,) where it will allow you to move forward in a straight line. Do not use it in shallow water or white water: the skeg would deteriorate the bottom of the board in shallow water and reduce the maneuverability in white water. This detachable skeg can be installed anytime whether the board is fully inflated or deflated. After the skeg is assembled, please push the lock pin in the skeg base hole not to release the skeg. The curvature of the skeg must be pointed towards the back end of the board.



MAINTENANCE


1. To deflate the board, remove the valve cap from the valves in the board.
2. Clean and check the board as well as all the accessories. Make sure the board is completely dry before putting it away.
Make sure that no sand nor gravel remains inside the board nor between the hull and the inner chambers: this could result in abrasion or even punctures while storing the board.
3. Roll it up from the opposite end of the valves (so remaining air can escape from the valves).
4. When storing your inflatable, keep it in a clean and dry place.

 <p>WARNING</p>	<p>Whenever you take your board out of the water and deflate it, allow time for it to air out and dry. Neither the skin/hull or the inside chambers will suffer from water damage, but stagnant water could cause mildew and foul odor.</p>
--	---

HOW TO REPAIR SMALL PUNCTURES

Check that the tube is fully deflated and lies flat.

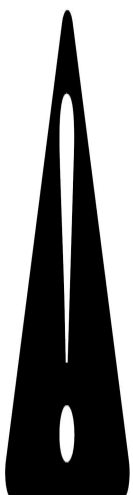
1. Prepare a round patch no less than 3 inches or 7 centimeters in diameter.
2. Clean the patch and the area surrounding the leak with Alcohol.
3. To contain excess glue, use masking tape to tape off the area around the patch.
4. Apply 3 thin, even coats of repair kit adhesive to both the surface of the board and the patch. Wait 5 minutes between each coat.
5. After the 3rd coat, wait 10-15 minutes before applying the patch. Use a hand roller to apply the patch evenly. Pay special attention to the edges.
6. Wait 24 hours before re-inflating.

 <p>WARNING</p>	<ul style="list-style-type: none">• Perform all of your repairs in a well-ventilated area.• Avoid inhaling glue vapors.• Avoid contact with the skin or the eyes.• Keep all repair materials (glue, solvents, etc) away from the reach of children.• The repairs on the welds must not be glued. Only the manufacturer of the board can perform repairs on the welds themselves.
--	--

Cher Client,

Vous venez d'acquérir la planche gonflable SUP AIR 11'0" et nous vous en félicitons. Nous sommes heureux de mettre à votre disposition un produit de qualité et d'un excellent rapport prix/performance. Ce manuel contient des informations relatives au board, son équipement, son utilisation, son entretien et son entreposage. Lisez la notice attentivement avant toute utilisation afin que le board vous apporte toute satisfaction et que vous vous en serviez dans les meilleures conditions. Pour la sécurité des utilisateurs, respectez les conseils et les mesures qui vous sont indiqués, et familiarisez-vous avec votre board avant de vous en servir.

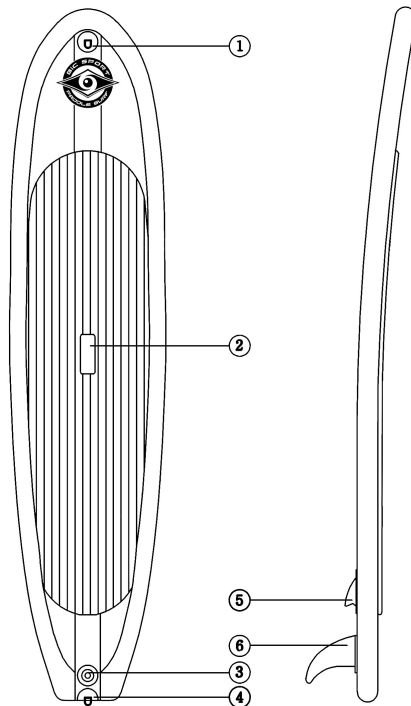
AVERTISSEMENT	Rappelle les mesures de sécurité à prendre ou met en garde contre des pratiques qui peuvent occasionner des blessures graves voire même la mort ou créer des dommages.
----------------------	--

 AVERTISSEMENT	<p>La pratique du board comporte des risques inhérents à ce sport (y compris les risques de noyade) et requiert une excellente condition physique de l'utilisateur. Afin d'éviter les risques d'accidents et de blessures, respectez strictement les consignes d'utilisation et les règles de sécurité énoncées ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none">• Portez toujours un gilet de sauvetage homologué.• Ne dépassez jamais le nombre de personnes autorisées à bord, ni la charge maximale.• Ne pas utiliser le board après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue.• Ne pas pratiquer ce sport seul (il est recommandé d'être toujours accompagné).• Les enfants doivent être sous la surveillance permanente d'un adulte habitué à la pratique de ce sport.• Le port de vêtements isothermes est fortement conseillé. L'eau froide ainsi que des conditions climatiques défavorables peuvent causer des hypothermies.• Attention aux vents et aux courants. Ils peuvent vous entraîner vers le large.• Avant toute sortie, vérifiez la météo, prenez connaissance auprès des autorités locales de la réglementation en vigueur et des dangers particuliers à la zone de navigation, des marées et des courants.• Ne présumez ni de vos forces, ni de votre endurance, ni de vos compétences.• Ne sous-estimez jamais les forces de la nature.• Vérifiez que le niveau d'eau et le débit du cours d'eau soient propices à la navigation. Renseignez vous sur les marées, les courants et les obstacles dans la zone de navigation.• Inspectez le produit minutieusement et assurez vous de son bon état général. En cas d'usure, d'abrasion, de détérioration, de fuite, nous vous conseillons de procéder à la remise en état du board avant toute nouvelle utilisation.• Attachez la pagaie au board pour éviter tout risque de perte.• Ne partez jamais sans informer un proche de votre sortie et précisez votre itinéraire ainsi que le point et l'heure estimés de départ et d'arrivée.• Portez toujours vos documents d'identification sur vous.• Ne sortez jamais en board quand le cours d'eau est en crue.• Assurez vous de pouvoir quitter le board en toute circonstance.• Ne vous aventurez pas dans des eaux inconnues. Etudiez tous les cours d'eau avant de vous y engager et demandez l'assistance d'un guide si nécessaire.
--	---

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle	Longueur (cm/in)	Largeur (cm/in)	Poids (kg/lb)	Personnes autorisées à bord	Charge utile(kg/lb)
S4413 - SUP AIR 11'0	335 / 11'	76 / 30"	11 / 24	1	120 / 264

CROQUIS ET EQUIPEMENT



- (1) Anneau D
- (2) Poignée souple de transport
- (3) Valve H3
- (4) Anneau D Leash
- (5) Aileron fixe
- (6) Aileron escamotable

MONTAGE / GONFLAGE

Gonflez-le avec le gonfleur de BIC Sport ou tout autre gonfleur conçu pour le gonflage des bateaux ou tout autre produit gonflable à basse pression. Ces gonfleurs ont un tuyau de gonflage et des adaptateurs prévus pour les valves équipant ce produit. Dépliez le produit sur une surface lisse et propre.

1. Valve de la planche - voir croquis ci-contre:

Dévissez le capuchon de valve(1). Appuyez sur le bouton (2) et tournez le de 90° (sens inverse des aiguilles d'une montre) pour le faire sortir en position haute « OUT ». Insérez l'extrémité du tuyau du gonfleur dans la valve et gonflez jusqu'à atteindre le niveau de pression recommandé. Après gonflage, fermez bien toutes les valves avec leur capuchon (dans le sens des aiguilles d'une montre). Seul le capuchon des valves assure l'étanchéité. Pour dégonfler, dévissez le capuchon de chaque valve (1), et enfoncez le bouton central (2) tout en le tournant approximativement de 90° (sens des aiguilles d'une montre) pour le bloquer en position basse « IN ».




- (1) Capuchon de valve
- (2) Bouton
- (3) Base de valve

2. Niveau de pression maximal: **la pression d'utilisation de ce produit est de : 1 bar / 15 psi**

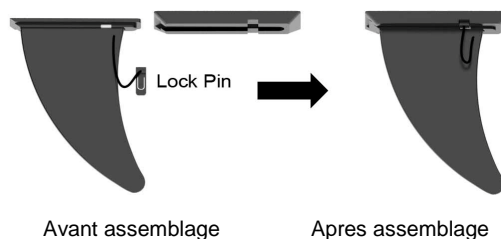
3. Ordre de gonflage à respecter impérativement (voir schéma ci-contre):



 AVERTISSEMENT	<p>L'utilisation d'un compresseur haute pression et haut débit peut endommager le produit et invalider la garantie. Si vous laissez votre produit exposé en plein soleil, dégonflez-le légèrement pour éviter que le matériau ne s'étire excessivement. La température ambiante a une incidence sur le niveau de pression dans les chambres à air: une variation de 1°C entraîne une variation de pression dans une chambre de +/- 4 mbar (0,06psi).</p>
---	--


AILERON DIRECTIONNEL ESCAMOTABLE (SKEG)

Nous vous conseillons d'utiliser l'aileron directionnel escamotable (SKEG) pour naviguer en eau profonde (lac, mer...): il facilitera le maintien d'un cap rectiligne. Ne pas l'utiliser en eau vive (le SKEG réduit la maniabilité du board) ou en eau peu profonde: le contact avec des obstacles sous l'eau peu l'endommager voire même détériorer le fond du board. Cet aileron directionnel escamotable peut être installé ou retiré à n'importe quel moment, produit gonflé et/ou dégonflé. Lorsque le SKEG est mis en place dans la glissière, insérez le loquet pour verrouiller l'installation. Veillez à orienter la partie incurvée du SKEG vers l'arrière du board.



ENTRETIEN


1. Pour dégonfler la planche, retirer la capuchon de la valve.
2. Après chaque utilisation, nettoyez et inspectez le produit et ses accessoires. Rincez-le minutieusement de manière à enlever tous les résidus salins après une utilisation en mer. Assurez-vous que le produit est bien sec avant de l'entreposer.
3. Pour éviter tout problème d'abrasion ou de crevaison en période d'utilisation et surtout au moment du rangement, veillez à ce qu'il n'y ait ni sable ni objets solides et pointus dans votre produit.
4. Enroulez le produit en commençant par le côté opposé aux valves (pour évacuer l'air restant dans les chambres).
5. Entrez le produit dans un local propre et sec.

 <p>AVERTISSEMENT</p>	<p>Lorsque vous sortez le produit de l'eau et le dégonfliez pour le ranger, veillez à évacuer l'eau et permettre aux différents éléments de sécher avant pliage: vous éviterez ainsi les moisissures et les mauvaises odeurs.</p>
--	---

REPARATION DES PETITES CREVAISONS

Vérifiez que le produit est complètement dégonflé et posez le bien à plat sur une surface propre et plane.


1. Découpez une rustine ronde débordant d'au moins 5 cm la surface à réparer.
2. Nettoyez la surface endommagée ainsi que la surface de la rustine à encoller avec un délubrifiant de type alcoolisé.
3. Pour éviter les débordements de colle, protéger la surface autour de la réparation avec de la bande adhésive.
4. Puis appliquez 3 fines couches de colle sur la rustine et sur la surface endommagée ; laissez sécher 5 mn entre chaque application.
5. Lorsque la troisième couche de colle a pris, appliquez la rustine. Appuyez sur celle-ci du centre vers l'extérieur et plus particulièrement sur les bords à l'aide d'un objet arrondi (une petite cuillère par exemple). Veillez à bien évacuer les bulles d'air et à aplatiser les bords.
6. Laissez sécher 24 H avant de regonfler.

 <p>AVERTISSEMENT</p>	<ul style="list-style-type: none">• Effectuez les réparations dans un endroit ventilé.• Evitez d'inhaler les vapeurs de la colle ou de l'ingérer.• Evitez le contact de la colle avec la peau ou les yeux.• Gardez tout le matériel de réparation (colle, solvents..) hors de portée des enfants.• Les dommages sur les soudures ne doivent en aucun cas être réparés à l'aide de colle. Seul le fabricant du produit est habilité à procéder à ces réparations.
--	--

Lieber Kunde,

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des SUP AIR 11'0". Wir sind stolz Ihnen ein Produkt in hoher Qualität zu exzellentem Preis-Leistungsverhältnis zu bieten. Bitte nehmen Sie sich die Zeit diese Anleitung zu lesen. Sie enthält Details des boards, des Zubehörs und Informationen zur Benutzung und Pflege. Um ernsthafte Personenschäden oder Unfälle zu vermeiden, machen Sie sich bitte vor Nutzung mit diesem Produkt vertraut.

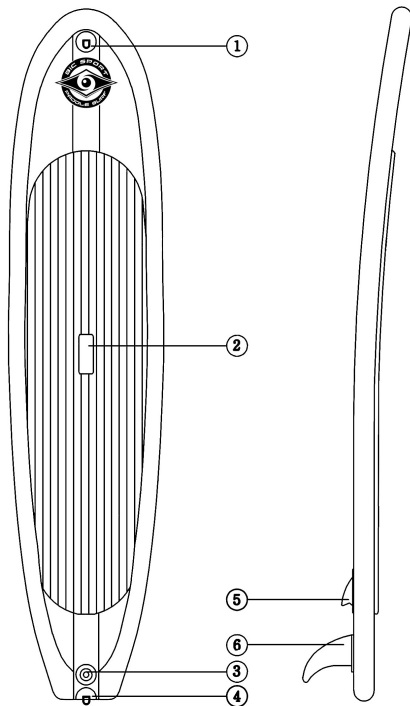
WARNUNG	Bei plötzlich und unverhofft auftretender Gefahrensituation, können Tod und Verletzungen der eigenen Person nicht ausgeschlossen werden.
----------------	--

 WARNUNG	<p>Der Paddel-Sport kann sehr gefährlich sein; um tragische Unfälle zu vermeiden, lesen Sie bitte alle Sicherheitsregeln und halten diese strikt ein. Machen Sie sich mit den geltenden Vorschriften und Gesetzen den Einsatzgebietes vertraut.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tragen Sie immer eine geprüfte Paddel- oder Schwimmweste. • Überladen Sie das Board nicht. Die Anzahl und das Gewicht der Personen und deren Gepäck darf die maximale Tragkraft nicht überschreiten. • Fahren Sie das Board nicht unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen. • Gehen Sie nicht alleine zum paddeln. • Kinder müssen von einer geeigneten Person beaufsichtigt werden. • Tragen Sie geeignete Kleidung; Kaltes Wasser und kalte Wetterbedingungen können zur Unterkühlung führen. • Ablandige Winde und Strömungen können Sie auf das offenen Meer treiben. • Prüfen Sie vor Antritt Ihrer Reise die örtliche Begebenheiten und Wettersituation und machen sich mit den örtlichen Umweltbestimmungen vertraut. • Überschätzen Sie sich bitte nicht. • Machen Sie sich mit Strömungen, Wasser- und Tidenständen und eventuellen Hindernissen im Wasser vertraut. • Überprüfen Sie vor einer Tour Ihre Ausrüstung und das Board. • Bei Bedarf befestigen Sie das Paddel mit einer Schnur an das Board oder sich. • Informieren Sie jemanden über die geplante Route, Abfahrt und voraussichtliche Ankunft. • Tragen Sie bitte immer einen Ausweis oder Ähnliches mit sich. • Paddeln Sie nicht bei Hochwasser. • Stellen Sie sicher, dass Sie in der Lage sind das Board wenn nötig zu verlassen. • Lassen Sie sich durch nicht bekannte Gebiete führen.
--	--

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Model	Länge (cm/in)	Breite (cm/in)	Gewicht (kg/lb)	Personenzahl	Max. Zuladung (kg/lb)
S4413 - SUP AIR 11'0"	335 / 11'	76 / 30"	11 / 24	1	120 / 264

ZEICHNUNG



- (1) Halteringe
- (2) Griff
- (3) H3-Ventil
- (4) Halteringe
- (5) Feste Finne
- (6) Entfernbare Finne

AUFBAUANLEITUNG / DAS AUFPUMPEN

Pumpen Sie Ihr Board mit einer Pumpe von BIC Sport oder einer Pumpe die für das aufpumpen aufblasbarer Artikel geeignet ist. Diese Pumpen besitzen eine Spitze oder Adapter, die in die Ventile diese Boards passen. Wählen Sie einen glatten und sauberen Untergrund um Ihr Board aufzupumpen.

1. Board Ventil - Siehe Zeichnung anbei:

Schrauben Sie die Ventilkappe ab(1). Druetzen Sie auf den Knopf (2) und drehen ihn um ca. 90 Grad (im umgekehrten Uhrzeigersinn) bis er auf Position "OUT" herausragt. Stecken Sie die Pumpenspitze in die Ventilöffnung und pumpen Sie bis Sie den empfohlenen Betriebsdruck erreicht haben. Danach verschließen Sie das Ventil (im Uhrzeigersinn drehen) und versichern Sie sich dass alle Ventile fest verschraubt sind. Nur eine fest verschraubte Kappe des Ventils sichert eine totale Dichtheit. Um Luft abzulassen, schrauben Sie die Ventilkappe (1) ab, druecken Sie auf den Knopf (2) und drehen ihn gleichzeitig um ca. 90 Grad im Uhrzeigersinn bis er auf die Position "IN" einklappt.



- (1) Ventilkappe
- (2) Druckknopf
- (3) Ventilfuß

2. Max. Luftdruck : **der richtige Luftdruck für dieses Produkt ist : 1 bar / 15 psi**

3. Bitte beachten Sie die Aufblasenquenz. (siehe Zeichnung anbei)

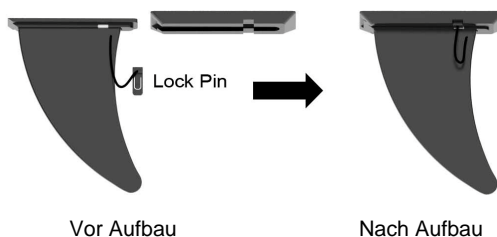


WARNUNG

Verwenden Sie weder Kompressor noch Druckluftflaschen. Dies kann zu Beschädigungen führen und somit zum Verlust jeglichen Garantieanspruchs. Seien Sie bei hohen Außentemperaturen vorsichtig. Wenn Sie Ihr Board in der Sonne liegen lassen, sollten Sie aus Sicherheitsgründen immer etwas Luft ablassen. Die Temperatur hat großen Einfluss auf den Druck: eine Veränderung von 1°C bewirkt eine Druckveränderung in der Kammer von +/- 4 mbar (0,06 psi).


ENTFERNBARE FINNE (SKEG)

Wir empfehlen Ihnen die entfernbare Finne (SKEG) in tiefen Gewässern zu benutzen, sie hilft Ihnen das Board beim Geradeauslauf stabil zuhalten. Benutzen Sie die Finne nicht in flachen Gewässern: Die Finne würde den Boden Ihres Produktes beschädigen und die Fahreigenschaften in wilderen Gewässern beeinträchtigen. Diese Finne kann jederzeit entfernt werden, ob das Board aufgeblasen oder flach ist. Nach Anbringen der Finne in die Führungsschiene, mit dem Arretierstift fest machen. Die Krümmung der Finne muss nach hinten gerichtet werden.



PFLEGE


1. Zum Entlüften , öffnen Sie die Ventilkappe.
2. Säubern und überprüfen Sie das Board und das Zubehör nach jedem Gebrauch. Stellen Sie sicher, dass das Board komplett trocken ist, bevor Sie es verpacken. Um jaegliche Schaeden, Risse, Verschleiss und Abschleifen waerend der Benutzung oder beim Weglagern zu vermeiden, versichern Sie sich dass kein Sand und scharfe Objekte im Produkt sind.
3. Rollen Sie das Produkt auf damit die Luft von den Schlaeuchen total evakuiert wird .
4. Lagern Sie Ihr Board an einem trockenen und sauberen Platz.

 <p>WARNUNG</p>	<p>Bevor Sie das Board weglagern, versichern Sie sich dass alle Teile des Produktes total trocken sind. Weder die Hülle noch der Innenkörper kann durch Wasser beschädigt werden. Sehendes Wasser kann aber Schimmel und starken Geruch erzeugen.</p>
--	---

KLEINERE REPARATUREN

Das Produkt muss flach (ohne Luft) und auf einer sauberen und ebenen Fläche liegen.


1. Nehmen Sie einen runden Flicker mit einem Durchmesser mindestens 5cm größer als das Loch.
2. Säubern Sie den Flicker und die Stelle um das Loch auf Alkoholbasis.
3. Um herauslaufenden Klebstoff zu vermeiden benutzen Sie um den Flicker ein Klebeband.
4. Tragen Sie den Kleber in drei gleichmäßigen Schichten auf den Flicker und die Schadstelle auf. Lassen Sie jede Schicht 5 Minuten abtrocknen.
5. Drücken Sie dann den Flicker auf die Schadstelle. Drücken Sie die Luftblasen aus dem Flicker heraus. Passen Sie besonders auf den Rand oder die Ecken auf.
6. Bevor Sie das Produkt wieder aufpumpen warten Sie 24 Stunden.

 <p>WARNUNG</p>	<ul style="list-style-type: none">• Führen Sie alle Reparaturen an einem gut belüfteten Ort durch.• Vermeiden Sie es die Dämpfe des Klebers einzusatmen.• Vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut oder Augen.• Halten Sie Kinder von Kleber und Lösungsmitteln fern.• Beschädigungen an den Schweißnähten können nicht geklebt werden. Diese Reparaturarbeiten kann nur der Hersteller übernehmen.
--	---

Gentile Cliente,

Congratulazioni per il Suo acquisto di un bordo SUP AIR 11'0". Siamo orgogliosi di offrirle un prodotto di qualità, ad un prezzo giusto con eccellenti prestazioni. Per favore, trovi il tempo di leggere questo manuale: contiene dettagli sul board, il suo equipaggiamento ed informazioni sull'uso e la manutenzione. Familiarizzare con questo gonfiabile, prima dell'uso in acqua, assicura una maggiore sicurezza e previene incidenti.

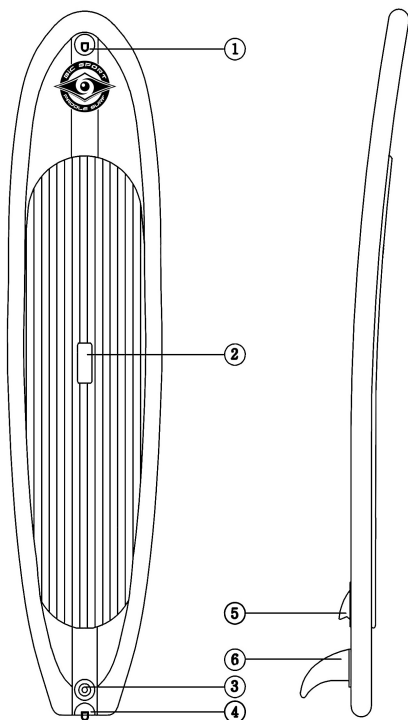
AVVERTENZA	Indica una imminente situazione di pericolo che, se non evitata, può causare la morte o serie ferite o gravi danni.
-------------------	---

 AVVERTENZA	<p>L'esercizio di questa attività nautica, può essere estremamente pericolosa se non si seguono le giuste precauzioni. Pagaire è uno sport che può essere pericoloso e richiede forza fisica e psichica. Gli utilizzatori di questo prodotto conoscono, capiscono e si assumono i rischi connessi allo sport canoistico. Osservare le seguenti regole, garantisce l'uso sicuro e sereno del board.</p> <ul style="list-style-type: none">• Indossare un giubbotto di salvataggio certificato.• Non superare la capacità di carico o il numero di persone consentiti.• Non usare la canoa sotto l'influenza di alcool o droghe.• Possibilmente non pagaire da soli.• I ragazzi devono essere supervisionati dagli adulti durante l'uso del board.• Vestire in maniera appropriata, in caso di freddo, per evitare ipotermia.• Fare attenzione alle correnti che portano al largo.• Prima di lunghe escursioni, controllare le previsioni del tempo.• Non esagerare nel pagaire oltre i propri limiti.• Prestare attenzione al percorso, evitando ostacoli sopra e sott'acqua.• Controllare preventivamente l'equipaggiamento evitando l'uso se danneggiato.• Quando vi fermate al largo, fissate la pagaia al board.• Informate sempre qualcuno del vostro giro e dei tempi previsti di percorrenza.• Portate sempre un documento con voi.• Non pagaiate in situazioni pericolose.• Siate certi di saper salire e scendere dal vostro board.• Esplorate le acque non conosciute e fatevi accompagnare dove possibile.
--	--

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	Lunghezza (cm/in)	Larghezza (cm/in)	Peso (kg/lb)	Portata persone	Massima capacità di carico (kg/lb)
S4413 - SUP AIR 11'0"	335 / 11'	76 / 30"	11 / 24	1	120 / 264

CARATTERISTICHE DEL MODELLO



- (1) Anello a D
- (2) Maniglia morbida
- (3) H3-Valvola
- (4) Anello a D Leash
- (5) Pinna fissa
- (6) Pinna amovibile

ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO ED IL GONFIAGGIO

Gonfiare il board con una pompa BIC Sport o con qualsiasi altra pompa adatta per gonfiaggio a bassa pressione. Questo tipo di pompa avrà un tubo di gonfiaggio e degli adattatori previsti per le valvole che equipaggiano questo prodotto. Scegliere uno spazio pulito per gonfiare il board.

1. Valvola del Board

Svitare il tappo della valvola (1) Premere la vite interna (2) e girare approssimativamente di 90 gradi, così arriva alla posizione "OUT". Inserisci il collettore della pompa e gonfia fino a che raggiungerai la pressione desiderata. Dopo il gonfiaggio, stringi tutti i tappi delle valvole. Solo la chiusura delle valvole garantisce la corretta tenuta dell'aria nelle camere. Per rilasciare aria dalle camere d'aria, rimuovere il tappo (1) e premere il bottone (2) e giratelo approssimativamente di 90 gradi in modo che sia sulla posizione "IN".



- (1) Tappo della valvola
- (2) Pulsante
- (3) Base della valvola

2. Massima pressione d'aria: **la corretta pressione del prodotto è: 1 bar / 15 psi.**

3. Procedura di gonfiaggio e sequenza: vedere la descrizione a destra:

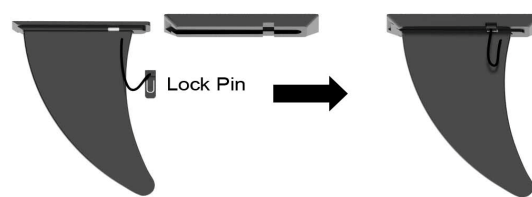


AVVERTENZA

Ogni uso di un compressore può causare gravi danni alle saldature in PVC ed automaticamente cancella la garanzia. Se lascia il board esposto in pieno sole, lo sgonfi leggermente per evitare che il calore, dilatando l'aria, rompa le saldature del PVC. Comunque, il prodotto potrebbe deformarsi, rovinando la sagoma originale. La temperatura ambientale ha un'incidenza sul livello di pressione nella camera d'aria: una variazione di 1°C, provoca una variazione della pressione della camera d'aria di +/- 4 mBar (0,06 psi).

PINNA AMOVIBILE (SKEG)

Si raccomanda di utilizzare la pinna in acque profonde (lago, mare..) dove permetterà al prodotto di muoversi su una linea più dritta. Non usare in acque basse o acque di torrente: la pinna deteriorerà il fondo nelle acque basse e ridurrà la manovrabilità sul torrente. Questa pinna amovibile può essere installata comunque, sia che il board sia gonfiato completamente o sgonfiato. Dopo che la pinna è inserita inserite il tassello di chiusura nella base per bloccarla. La curvatura della pinna deve essere posizionata verso la parte posteriore del board.




Prima dell'assemblaggio

Dopo assemblaggio

MANUTENZIONE


1. Per sgonfiare, ritirare il cappuccio della valvola
2. Dopo ogni utilizzazione, pulisca ed ispezioni il prodotto ed i suoi accessori. Lo sciaccate minuziosamente in modo da togliere tutti i residui salini dopo un'utilizzazione in mare. Si assicuri che il prodotto sia ben asciutto prima di custodirlo. Siate sicuri che non rimanga sabbia o ghiaia nel prodotto: potrebbero creare abrasioni o perforazione delle camere quando si mette via il prodotto.
3. Ripieghi el prodotto poi l'arrotoli cominciato dal lato opposto alle valvole (perché l'aria che resta ancora dentro le camere possa essere evacuata).
4. Custodisca il prodotto in un locale pulito e secco.

 <p>AVVERTENZA</p>	<p>Quando tirate il prodotto a secco, date il tempo necessario, oltre che per lo sgonfiaggio, anche per asciugarlo. Infatti l'acqua stagnante potrebbe causare muffa e cattivi odori.</p>
---	---

RIPARAZIONE DELLE PICCOLE FORATURE

Verifichi che la camera ad aria sia completamente sgonfiata e collocata ben piatta.


1. Tagli una pezza di gomma che debordi almeno 5 cm dalla superficie dove c'è lo squarcio da riparare.
2. Pulisca la superficie danneggiata così come la superficie della pezza di gomma da incollare con un lubrificante di tipo alcolico.
3. Per evitare gli straripamenti di colla, proteggere la superficie intorno al risarcimento con la banda adesiva.
4. Poi applichi 3 fini strati di colla sulla pezza di gomma e sulla superficie danneggiata ; lasci asciugare 5 mn fra ogni applicazione.
5. Quando il terzo strato di colla ha preso, applichi, senza premere, la pezza di gomma e poi l'aggiusti se necessario. Prema le bolle d'aria, se ce n'è, dal centro verso il bordo della pezza di gomma mediante un oggetto arrotondato (un cucchiaino ad esempio). Pulisca la colla in eccesso con un solvente.
6. Lasci asciugare per circa 24 ore.

 <p>AVVERTENZA</p>	<ul style="list-style-type: none">• Effettui le riparazioni in un posto ventilato.• Eviti d'inalare i vapori della colla o di ingerirla.• Eviti il contatto della colla con gli occhi o la pelle.• Custodisca fuori dalla portata dei bambini il materiale di riparazione.• Le riparazioni delle saldature non vanno incollate. Solo il fabbricante è in grado di farle opportunamente.
---	---

Estimado Cliente,

Acaba de adquirir esta tabla SUP AIR 11'0 y le felicitamos. Nos alegra poner a su disposición un material de calidad y de buena relación calidad/precio. Este manual contiene informaciones relacionadas al producto, su equipamiento, su uso, su mantenimiento, y su almacenamiento. Lee atentamente el manual de usuario antes de utilizarlo con el fin de estar plenamente satisfecho de su board y que lo pueda utilizar en las mejores condiciones. Para la seguridad de los usuarios, respete los consejos y las indicaciones que se le indica, y familiarícese con su producto antes de usarlo.

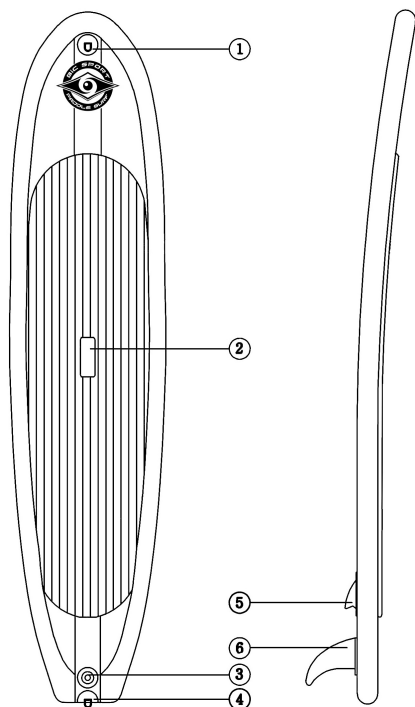
ADVERTENCIA	Recuerda las medidas de seguridad a tomar en cuenta o avisa de los usos que pueden ocasionar daños corporales graves hasta la muerte, o daños materiales.
--------------------	---

 ADVERTENCIA	<p>La practica de esta actividad lleva riesgos correspondientes a este deporte (incluido riesgo de ahogo) y requiere una excelente condición física del usuario. Con el fin de limitar los riesgos de accidentes o de lesiones, respete estrictamente los consejos de utilización y la normas de seguridad que a continuación encontrará :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Siempre equiparse de un chaleco salvavida homologado. • Nunca sobrepasar la cantidad de personas autorizadas a bordo, ni la carga máxima. • No utilice el board bajo los efectos del alcohol o de las drogas. • No practique este deporte solo (se recomienda estar siempre acompañado). • Los niños deben estar bajo vigilancia permanente de un adulto acostumbrado a la práctica de este deporte. • Es aconsejado estar vestido con ropa isotérmica. El agua fría y las condiciones meteorológicas desfavorables pueden causar hipotermia. • Tenga especial cuidado con los vientos y las corrientes que le pueden alejar de la costa. • Antes de cada salida, consultar la meteo, y infórmese a las autoridades locales de la norma en vigor y de los peligros relacionados a la zona de navegación, de las mareas y de las corrientes. • No presumir de sus fuerzas, ni de su nivel de aguante, ni de sus capacidades. • No subestime nunca las fuerzas de la naturaleza. • Verificar que el nivel y el caudal del agua sea propicio a la navegación. Infórmese de las mareas, de las corrientes y de los obstáculos en la zona de navegación. • Verifique el producto con mucho cuidado y asegúrese de su buen estado general. En caso de desgaste, de abrasión, de deterioración o de fuga, le aconsejamos poner el board en buen estado antes de volver a utilizarlo. • Fijar la pala al board para disminuir el riesgo de pérdida de la pala. • Nunca salir con su board sin informar a un conocido de su salida y itinerario así como el punto de llegada y la hora estimada de salida y llegada. • Siempre lleve encima su documento de identificación. • No salga nunca en board cuando las aguas están altas. • Asegúrese de poder salir del producto en cualquier circunstancia. • No se aventure en aguas desconocidas. Estudie bien su trayecto antes de aventurarse y pedir la ayuda de un guía profesional si necesario.
---	--

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	Largo (cm/in)	Ancho (cm/in)	Peso (kg/lb)	Personas autorizadas a bordo	Carga util (kg/lb)
S4413 - SUP AIR 11'0	335 / 11'	76 / 30"	11 / 24	1	120 / 264

ESQUEMA Y EQUIPAMIENTO



- (1) Anillas D
- (2) Soft Handle
- (3) Válvula-H3
- (4) Anillas D Leash
- (5) Aleta fija
- (6) Aleta quita-y-pon

MONTAJE / INFLADO

Inflelo con un inflador BIC Sport u otro inflador concebido para inflar embarcaciones u otro producto inflable a bajo presión. Estos infladores tienen un tubo y adaptadores previstos para las válvulas que equipan este producto. Despliegue el producto sobre una superficie lisa y limpia. Choose a smooth and clean surface to unfold your board.

1. Válvula de la Tabla.


Desenroscar el tapón de la válvula (1). Apretar el botón (2) y girarlo de 90° (sentido contrario de las agujas del reloj) para que salga en posición alta "OUT". Insertar la extremidad del tubo del inflador dentro de la válvula y inflar hasta alcanzar el nivel de presión recomendado. Tras el inflado, cerrar y apretar bien todas las válvulas con sus tapones (en el sentido de las agujas de un reloj). El tapón es el que asegura la estanqueidad. Para desinflar, desenroscar el tapón de cada válvula (1) y apretar el botón central (2) girándolo aproximadamente de 90° (sentido de las agujas de un reloj) para bloquear el posición baja "IN".



2. Nivel de presión máxima: **la presión de utilización de este producto es de: 1 bar / 15 psi**

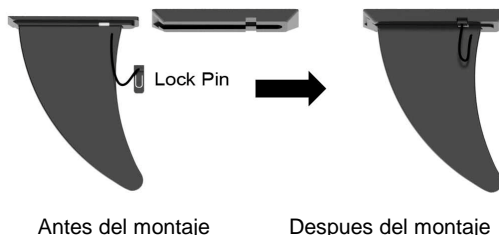
3. Orden en el inflado: a respetar imperativamente (ver esquema contiguo):



 ADVERTENCIA	<p>La utilización de un compresor alta presión y alto caudal puede dañar el producto y invalidar la garantía. Si deja su producto expuesto en pleno sol, desinflarlo ligeramente para evitar que el material se estire excesivamente. La temperatura ambiente tiene una incidencia en el nivel de presión de las cámaras de aire: una variación de 1°C lleva una variación de presión dentro de una cámara de +/- 4 mbar (0,06psi).</p>
---	---


ALETA DIRECCIONAL QUITA-Y-PON (SKEG)

Le aconsejamos utilizar la aleta direccional quita-y-pon (SKEG) para navegar en aguas profundas (lago, mar...): ayudará a mantener el rumbo. No utilizar en aguas bravas (el SKEG reduce la capacidad de maniobra del board) o en aguas pocas profundas: el contacto con obstáculos bajo el agua podría llegar a dañar el SKEG, y también el fondo del board. Esta aleta direccional quita-y-pon se puede montar o quitar en cualquier momento, que este inflado o no el board. Una vez introducido el SKEG, insertar la pestaña para bloquear y cerrar la instalación. Tiene que orientar la parte curvada del SKEG hacia la parte trasera del board.



MANTENIMIENTO


1. Para desinflar, quitar el tapon de las válvula.
2. Después de cada utilización, limpiar y verificar el producto y sus accesorios. Enjuáguelo con mucho cuidado para quitar todos los residuos salinos tras una utilización en el mar. Asegúrese de que el producto este seco antes de guardarlo. Para evitar problemas de abrasión o pinchazo en periodo de utilización y en el momento de guardar su board, tenga cuidado que no haya ni arena ni objetos duros o puntiagudos adentro.
3. Enrollar el producto empezando por el lado opuesto a las valvulas (para que salga el aire que queda en las cámaras).
4. Almacenar el producto en un local limpio y seco.

 <p>ADVERTENCIA</p>	<p>Cuando saca el producto del agua y lo desinfla, tiene que permitir a todas las partes de secar antes de almacenarlo, para que no haya moho y malos olores.</p>
--	---

REPARACIÓN DE PEQUEÑOS PINCHAZOS

Verifique que la cámara de aire este completamente desinflada y ponerla en plano sobre una superficie limpia y plana.


1. Recortar un parche con un 5 cm más que la superficie a reparar.
2. Limpiar bien con un deslucrificante tipo con alcohol la superficie dañada de la cámara y también el lado del parche donde irá el pegamento.
3. Para evitar un exceso de pegamento, proteger la superficie alrededor de la reparación con celo.
4. Aplicar 3 capas finas de pegamento en el parche y en la superficie dañada, dejando secar 5 minutos entre cada capa.
5. Cuando la tercera capa de pegamento a secado, aplicar el parche. Apretar en el parche, evacuar las burbujas de aire desde el centro hacia el exterior y planear los bordes.
6. Dejar secar 24h antes de volver a inflar.

 <p>ADVERTENCIA</p>	<ul style="list-style-type: none">• Hacer las reparaciones en un lugar ventilado.• Intente no respirar los vapores del pegamento o ingerir.• Evitar el contacto del pegamiento con la piel o con los ojos.• Mantener todo el material de reparación fuera del alcance y de la vista de los niños.• Los daños de soldaduras nunca deben de ser reparadas con pegamento. Solo el fabricante del producto esta capacitado para proceder a las reparaciones de las soldaduras.
--	--

고객님,

BIC SUP AIR 11' 보드를 구입해주셔서 감사합니다. 본 매뉴얼에는 보드에 대한 자세한 설명과 함께, 장비조정법, 유지보수에 관한 정보들이 담겨 있습니다. 안전사고예방을 위해 제품 사용 전 본 매뉴얼을 충분히 숙지하여 주시기 바랍니다.

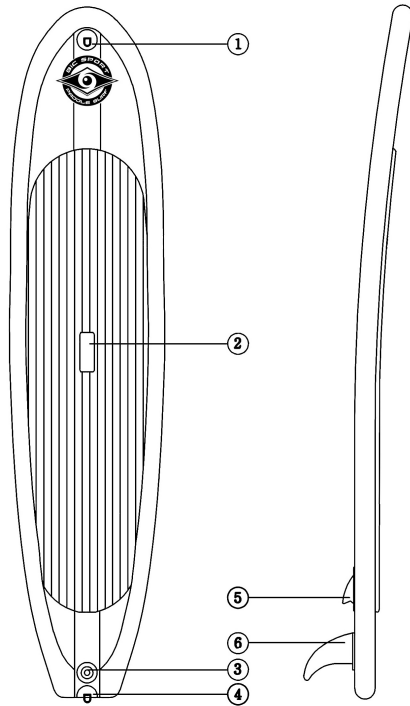
경고	사용자의 안전을 위해 매뉴얼의 경고사항들은 반드시 지켜주시기 바랍니다. 지키지 않을 경우 사고 시 상해 및 사망의 위험이 있습니다.
-----------	---

 경고	<p>패들 스포츠는 때로는 위험하고 항상 많은 체력을 소모하게 하므로 사용자는 항상 안전사고의 위험을 인지하며 아래의 안전 기준 수칙을 준수하여야 합니다. • 항상 개인 구명 장비를 착용하십시오.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 보드용 구명조끼 사용을 권장합니다. • 사용 시, 탑승자의 수에 상관없이 최대 허용 중량을 넘기지 않도록 주의 하시기 바랍니다. • 음주 후 패들링 하지 마십시오. • 가급적, 사용시 헬멧을 착용하십시오. • 혼자서 패들링을 삼가하시기 바랍니다. • 어린이는 항상 보호자와 함께 동승하십시오. • 날씨와 해상상황에 맞는 적절한 옷을 착용하십시오. 추운 날씨에는 저 체온증을 유발할 수 있으므로 주의하시기 바랍니다. • 육풍이 강할때는 먼 바다로 떠밀려 갈 수 있으니 패들링을 삼가하시기 바랍니다. • 패들링 전, 일기예보 및 해상상황을 확인하시기 바랍니다. • 가급적 육지에서 멀리 벗어나지 않도록 합니다. • 수심, 파도의 변화, 조류의 변화, 수면의 장애물을 항상 체크하십시오. • 사용 전 장비의 장착상태, 공기 누출 및 고장 여부를 체크하십시오. • 안전사고 예방을 위해 패들을 로프에 묶어 배에 연결한 뒤 패들링 하십시오. • 패들링 전, 코스, 출발지, 출발시간, 도착예정지, 도착예정시간을 항상 주위사람에게 알려주십시오. • 본인 확인을 할 수 있도록 신분증을 항상 소지하십시오. • 물이 범람하는 등의 위험한 상황에서 패들링을 삼가하시기 바랍니다. • 물놀이 금지 구역을 피하시고, 반드시 안전한 장소에서만 패들링 하십시오.
--	---

제품사양

모델	길이 (cm/in)	폭 (cm/in)	무게 (kg/lbs)	승선인원	최대적재량 (kg/lbs)
S4413 - SUP AIR 11'0	335 / 11'	76 / 30"	11 / 24	1	120 / 264

도면



- (1) D-링
- (2) 손잡이
- (3) H3-밸브
- (4) D-링
- (5) 고정식 스के그
- (6) 조립식 스के그

조립방법

공기 주입식 보트용 BIC Sport 펌프, 혹은 저압펌프를 사용하여 공기를 주입하십시오. Z-pro 펌프는 보드밸브용 어댑터가 함께 장착되어 있습니다. 공기 주입을 위해 먼저 평평하고 깨끗한 바닥을 찾은 뒤 보드를 뒤집어 펼쳐 놓습니다.

1. 보드 밸브 – 오른쪽 도면을 참고하세요:

밸브 뚜껑(1)을 연 뒤 밸브 버튼(2)을 누르고 90도 정도 돌려주어 밸브를 “닫힘”상태로 놓습니다. 이후 펌프 호스에 연결된 아답타를 밸브 구멍에 돌려 꽂아주고 적정압력까지 공기를 주입합니다. 공기 주입 후, 밸브 뚜껑을 확실하게 닫아 주어야 사용중에 공기압이 빠지는 것을 막아줍니다. 사용하고 난 뒤, 공기를 뺄때에는 먼저 밸브뚜껑(1)을 열고 다시 밸브 버튼(2)를 90도 정도 돌려주어 밸브를 “열림”상태로 놓아 주면 공기가 자동으로 빠지게 됩니다.




2. 최대 허용 공기압:

보드 밸브: 1 bar / 15psi

최대 허용 공기압을 초과하지 마십시오.

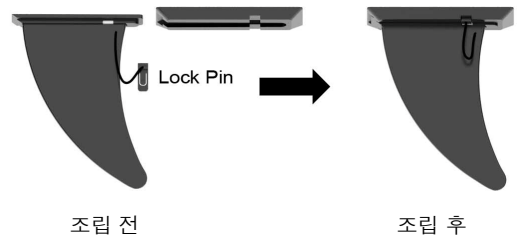
3. 튜브 별 공기 주입 순서: 우측 도면을 참고하세요.



 경고	컴프레서를 사용해 공기를 주입 시, 제품의 성능이 저하되거나 손상 될수 있고, 품질보증대상에서 제외됩니다. 야외의 햇빛 아래서 보드를 장시간 보관 시, 내부의 온도가 올라가면 공기가 팽창하여 제품 손상의 원인이 되므로 압력을 체크해 공기를 약간 빼고 보관하시기 바랍니다. 1도의 온도 증감은 4 mBar (0.06 PSI)의 압력 증감을 가져옵니다.
---	---


착탈식 스캐그

수심이 깊은 강이나 바다에서 스캐그를 장착하시면 직진성을 유지하는데 도움이 됩니다. 수심이 얇은 곳이나 급류에서는 가급적 사용하지 마십시오. 스캐그가 바닥에 긁힐 수 있어 보드 바닥 손상의 원인이 되며 급류에서 사용하게 되면 기동성이 떨어져 조정이 어려워 집니다. Z-pro 보드는 바닥에 방향 스트레이크가 붙어 있어 스캐그를 장착하지 않아도 뛰어난 직진성을 가집니다. 본 착탈식 스캐그는 보드에 공기가 주입되었을 때도 언제든지 간편하게 장착할 수 있습니다. 스캐그를 장착한 뒤, 고정핀을 스캐그 베이스에 끼워 사용 중 스캐그가 빠지지 않도록 합니다. 스캐그 장착 시 반드시 스캐그의 꼬리 방향이 뒤쪽을 향하도록 해야 합니다.




유지보수

1. 먼저 보드의 공기를 빼줍니다.
2. 보드를 세척하고 보드와 부수장비의 이상유무를 확인한 뒤 보드를 완전히 건조시킵니다. 보드 내부에 모래나 자갈들이 남아있지 않도록 해야 합니다. 이런 것들은 보드를 손상시키거나 펑크의 원인이 됩니다.
3. 건조가 끝난 뒤, 보드의 양쪽 끝을 중간까지 접고, 밸브 반대쪽에서부터 말아줍니다. (이때 남은 공기는 접을 때 밸브를 통해 방출됩니다.)
4. 장기간 보관 시에는 접지 말고 공기를 약간 넣은 상태로, 깨끗하고 건조한 곳에 보관하시는 것이 좋습니다.

 경고	보드를 사용한 후에는 반드시 잘 건조하여 보관하십시오. 남아있는 물기로 인해 튜브가 부식, 손상될 수 있으며 약취 발생의 원인이 됩니다. 보드 내부에 모래나 자갈들이 남아있지 않도록 해야 합니다. 이런 것들은 보드를 손상시키거나 펑크의 원인이 됩니다.
---	--

수리요령

- 보드의 공기를 완전히 빼줍니다.
1. 지름 약 7Cm가량의 둥근 패치를 준비합니다.
 2. 알코올을 이용해서 손상된 부위 주변과 패치의 부착면을 세척합니다.
 3. 패치를 붙일 주변에 미리 마스킹 테이프 덧대어 본드가 패치 바깥에 묻었을 때 쉽게 제거할 수 있도록 합니다.
 4. 본드를 고르게 바른 후 5분 정도 기다린 뒤 본드를 다시 바르는 방식으로 본드를 각각 3차례 손상부위와 패치에 발라 줍니다.
 5. 10-15분 정도 경과 후 수저 등을 이용해 패치를 손상부위에 눌러 붙여줍니다. (헤어드라이기를 같이 사용하면 보다 견고하게 부착할 수 있습니다.)
 6. 24시간 후에 공기를 주입하여 수리가 잘 되었는지 확인합니다.

 경고	<ul style="list-style-type: none"> • 통풍이 잘 되는 곳에서 수리작업을 하시기 바랍니다. • 수리 시, 가급적 본드냄새를 맡지 않도록 합니다. • 본드가 피부나 눈에 닿지 않도록 하십시오. • 본드나 솔벤트 등의 수리도구는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. • 고무파 접촉부는 본드로 수리가 불가능 합니다. 구매처나 제조자에게 문의하시기 바랍니다.
---	---

